

Porównanie tłumaczeń Przysłów 31:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiele kobiet* poczyzna sobie wspaniale, ale ty przewyższasz je wszystkie! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	7 Wiele kobiet radzi sobie wspaniale, ale ty przewyższasz je wszystkie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiele kobiet poczynało sobie cnotliwie, ale ty przewyższasz je wszystkie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Wiele niewiast grzecznie sobie poczynały; ale je ty przechodzisz wszystkie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wiele córek zebrało bogactwa: tyś przewyższyła wszystkie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Resz Wiele córek zdolnie pracuje, lecz ty przewyższasz wszystkie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jest wiele dzielnych kobiet, lecz ty przewyższasz wszystkie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Resz Wiele było dzielnych kobiet, lecz ty przewyższasz je wszystkie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Wiele jest dzielnych kobiet, ale ty przewyższasz wszystkie!”. Szin
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Wiele niewiast okazało się zacnymi, ty jednak przewyższasz je wszystkie”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Численні дочки придбали багатство, численні зробили сили, а ти перегнала і перевищила всіх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wiele niewiast dzielnie się pokazało, jednak ty przewyższasz je wszystkie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wiele córek dzielnie sobie poczyzna, ale ty przewyższasz je wszystkie.

¹⁾ Lub: córek.